



УПРАВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL AFFAIRS

国际交流合作部



Уважаемые абитуриенты!

Московская государственная консерватория имени П.И. Чайковского — один из лучших музыкальных университетов мира, основанный в 1866 году, — приглашает к поступлению!

Славное прошлое и великие традиции, а также молодость и талант новых поколений консерваторцев создают неповторимую атмосферу, которая на протяжении вот уже многих десятилетий привлекает иностранных гостей. В настоящее время в нашем вузе обучается свыше 300 иностранных учащихся из разных стран мира. Они имеют возможность не только учиться под руководством всемирно известных профессоров-исполнителей, композиторов, дирижёров и музыковедов, но также пользоваться богатейшими фондами Научно-музыкальной библиотеки имени С.И. Танеева — одного из крупнейших в России книжных и нотных хранилищ.

Важнейшую роль в жизни вуза играют концертные площадки с великолепной акустикой: Большой, Малый и Рахманиновский залы; Концертный зал имени Н.Я. Мясковского и Конференц-зал. Иностранные студенты участвуют в мастер-классах, посещают концерты известных исполнителей и коллективов, а также с гордостью выступают на сценах престижных залов консерватории.

Мы предоставляем уникальную возможность организованно посещать музыкальные, литературные и художественные музеи и выставки Москвы и Подмосковья в сопровождении педагогов кафедры русского языка, а также принимать участие в концертах, проводимых в залах этих исторических мест.

Всех, кто стремится получить академическое музыкальное образование, обогатить свой творческий и научный опыт, приглашаем принять участие в творческих испытаниях и стать обладателем диплома Московской консерватории!

Диплом выпускника Московской консерватории — это путь к успешной профессиональной карьере музыканта-исполнителя, музыковеда, педагога! Ждём вас!

**Ректор
Московской государственной консерватории
имени П.И. Чайковского
доктор искусствоведения, профессор**

Александр Сергеевич СОКОЛОВ

Dear applicants!

Tchaikovsky Moscow State Conservatory, one of the world best musical universities founded in 1866, invites you to enter.

The glorious past, great traditions and bright talent of the younger generations of the conservatory alumni create a matchless atmosphere, which has been attracting guests from abroad during a number of decades. About 300 foreign students from many countries have been studying in our institution today, and not only do they enjoy an opportunity to study with world famous teachers (soloists, conductors, composers and musicologists) but also to use the richest funds of the Sergey Taneyev Scholarly Musical Library, which is one of Russia's largest storages of books and scores.

Concert halls with exquisite acoustics, such as the Great, the Small, the Rachmaninoff, the Myaskovsky and the Conference Halls, play a crucially important role in the life of our institution. Foreign students may participate in master classes and attend concerts of famous performers and groups, as well as may feel proud to recite in the highly prestigious halls of the conservatory.

We are happy to grant you a unique opportunity to attend musical, literary and fine arts museums and exhibitions of Moscow and vicinities in an organized way and in the company of the Russian Language Department teachers, as well as to participate in concerts held in the halls of these historical sites.

We invite all who strive for getting academic music education and for enriching their artistic and scholarly experience to pass our creative exams and to become the holders of the Moscow Conservatory diplomas!

The diploma of a Moscow Conservatory graduate is a path to a successful career of a performer, a musicologist or a music teacher.

We are waiting for you!

**Prof. Alexander Sokolov, D.A.
Rector of Tchaikovsky Moscow State Conservatory**

敬致应届考生:

欢迎您报考全球最优秀的音乐学府 — 创立于1866年的莫斯科柴可夫斯基音乐学院!

辉煌的历史、厚实的传统以及才华洋溢的年轻新世代,造就本院独一无二的学习氛围,在过去数十年间已吸引诸多国外宾旅慕名而至。当前约有三百多名来自世界各地的留学生于本校就读,与世界知名的演奏级大师、作曲家、指挥家、音乐学家学习,同时享有丰富的音乐研究资源,本校塔涅夫音乐研究图书馆为全俄书谱资料馆藏之权威机构。

音乐厅为学院生活之核心,全校共有大厅、小厅、拉赫玛尼诺夫厅、米亚斯科夫斯基厅及会议厅等音响效果极佳之演奏场域,提供学生参与各式大师班,聆赏著名音乐家演奏,并提供个别表演机会,学生可在极富盛名的舞台上,与同侪切磋、一展长才。

本校另有校外教学活动,由俄语系师资陪同,参访莫斯科与近郊之博物馆或文艺展览;有时亦组织学生在该历史名胜地举办沙龙音乐会。

莫斯科音乐学院欢迎各位有志接受高等音乐教育,并欲充实自身学术及创作涵养者,邀请您来挑战,获取本校文凭。

莫斯科音乐学院文凭,是演奏家、音乐学家及教师,迈向成功生涯的必经之路。

期待您的到来!

**莫斯科音乐学院院长、艺术学博士,
亚历山大·谢尔盖维奇·索柯洛夫 教授**

Московская государственная консерватория имени П. И. Чайковского предлагает

программы **очной формы** обучения различного уровня по пяти основным специальностям:

- 1) Искусство концертного исполнительства (по инструментам)
- 2) Композиция
- 3) Музыкально-театральное искусство
- 4) Музыкаведение
- 5) Художественное руководство симфоническим оркестром и академическим хором



Программа по подготовке к поступлению в консерваторию

(сроки обучения — 1 или 2 года)

Принимаются лица, имеющие диплом о среднем профессиональном музыкальном образовании либо диплом о среднем (полном) общем образовании, чья подготовка соответствует уровню среднего профессионального музыкального образования, и успешно прошедшие творческое испытание по специальности.

Подача документов проводится (два раза в год) в период с 25 мая по 31 мая или с 29 августа по 4 сентября.

Вступительный экзамен проводится (два раза в год) в период с 01 июня по 10 июня или с 05 сентября по 14 сентября.

Программа второго уровня высшего образования — специалитет

(5-летний курс профессионального музыкального образования, превышающий уровень бакалавриата)

Принимаются лица, имеющие диплом о среднем профессиональном музыкальном образовании либо диплом о среднем (полном) общем образовании, чья подготовка соответствует уровню среднего профессионального музыкального образования, и успешно прошедшие установленную программу творческих испытаний, *со знанием русского языка*.

Подача документов проводится (один раз в год) в период с 27 июня по 06 июля.

Вступительный экзамен проводится (один раз в год) в период с 08 июля по 20 июля.

Программа третьего уровня высшего образования

ассистентура-стажировка

(срок обучения — 2 года)

аспирантура (срок обучения — 3 года, с обязательной защитой научно-творческого исследования)

Принимаются лица, имеющие диплом о высшем музыкальном образовании не ниже уровня специалиста или магистра, *со знанием русского языка*.

Подача документов проводится (один раз в год) в период с 16 июня по 23 июня.

Вступительный экзамен проводится (один раз в год) в период с 25 июня по 17 июля.

Индивидуальные программы дополнительного профессионального образования

стажировка (от 2 месяцев до 2 лет, или дольше — по желанию стажера)

Принимаются лица, успешно прошедшие творческое испытание по специальности и имеющие диплом о высшем музыкальном образовании не ниже уровня бакалавра.

Вступительный экзамен по специальности проводится в период с сентября по апрель (ежемесячно).

Зимняя и Летняя Международная школа

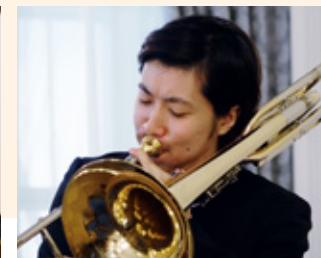
краткосрочное обучение (до 3-х недель)

Принимаются лица различного возраста и различных уровней образования по всем специальностям.

Tchaikovsky Moscow State Conservatory offers

full-time educational programs of various levels in five majors:

- 1) The Art of Concert Performance (solo instruments)
- 2) Composition
- 3) The Art of Music and Theater
- 4) Musicology
- 5) The Artistic Direction of Symphony Orchestras and Academic Choirs



Pre-entry Training Program

(Duration: one or two years)

Persons who have either a bachelor's degree in music or a high school degree with musical skills corresponding to those who have a bachelor's degree in music, are to be admitted, provided that they successfully pass a creative exam in their major.

Submission of documents is held biannually in the period from May 25 to May 31 or from August 29 to September 4.

The entrance examination is held biannually from June 01 to June 10 or from September 05 to September 14.

Special Program of the Second-level Higher Education

(Duration: five years, the degree level is higher than the bachelor's)

Persons who have either a bachelor's degree in music or a high school degree with musical skills corresponding to those who have a bachelor's degree in music, are to be admitted, provided that they have some knowledge of Russian and successfully pass a determined set of creative exams.

Submission of documents is carried out (once a year) in the period from June 27 to July 06.

The entrance examination is held (once a year) from July 08 to July 20.

Programs of the Third-level Higher Education

Two-year Postgraduate Studies without a Thesis

Three-year Postgraduate Studies with a Thesis to Be Defended

Persons who have a master's degree in music and have knowledge of Russian are to be admitted.

Submission of documents is carried out (once a year) in the period from June 16 to June 23.

The entrance examination is held (once a year) from June 25 to July 17.

Individual Programs of Additional Training

(Duration: from two months to two years, or longer upon the trainee's desire)

Persons who have a bachelor's degree in music are to be admitted, provided that they successfully pass a creative exam in their major.

The entering exam is held monthly during a time period from September till April.

Winter and Summer International School

Individual programs

Short-term training (not longer than three weeks) for persons of various ages and educational levels in all majors.

国立莫斯科柴可夫斯基音乐学院日间部提供不同程度、五大类专业课程:

- 表演艺术(器乐演奏)
- 作曲
- 戏剧表演艺术
- 音乐学
- 交响乐团与合唱指挥



预备入学课程

(学期期限: 一或两年)

报考者须具备中学音乐学校文凭;持普通完整中学校文凭者, 须具备相应同级音乐学校程度之能力。考生须通过本校主修专业鉴定。一年共两次入学考, 提交文件于 5月25号至5月31号举行, 或 8月29号至9月4号举行。考试是于6月1号至6月10号举行, 或9月5号至9月14号举行。

第二级高等教育课程 — 专业文凭

(五年专业音乐教育课程, 高于学士文凭)

报考者须具备中学音乐学校文凭;持普通完整中学校文凭者, 须具备相应同级音乐学校程度之能力。考生须经过本校音乐专业课程及俄语能力鉴定。

一年仅一次入学考, 提交文件于6月 27号至7月6号举行。考试是于7月8号至8月20号举行。

第三级高等教育课程

研究实习生(两年课程);研究生(三年课程暨学术研究论文答辩)

报考者须具备音乐高等教育文凭(不低于专业文凭或硕士文凭), 另须具备俄语能力。

一年仅一次入学考, 提交文件于6月16号至6月23号举行。考试是于6月25号至7月17号举行。

个别修习课程 — 实习生

(学期期限从两个月到两年或以上, 以学生意愿为准)

报考者须通过本校主修专业鉴定, 并具备高等音乐教育文凭(不低于学士文凭)。

从九月到四月每月皆可报考参加主修考试。

短期个别修习课程 — 夏季或冬季国际音乐营

(为时最长三个礼拜)

欢迎各年龄阶层、各种专业文凭程度, 及各主修类别参加本课程。

Международная школа (Зимняя с 25 января по 7 февраля, Летняя с 1 по 21 августа) — это уникальная возможность без экзаменов и прослушиваний получить доступ к занятиям под руководством прославленных педагогов Московской консерватории. Это возможность проверить свои силы, значительно продвинуться в своём профессиональном развитии, подготовиться к любому конкурсу и даже к поступлению в одно из самых престижных высших музыкальных учебных заведений мира — Московскую государственную консерваторию имени П.И. Чайковского.

В Международную школу со всего мира приезжают люди разных возрастов и уровней подготовки, им предлагается широкий спектр занятий по всем основным и факультативным дисциплинам.

Мы рады приветствовать в стенах Alma Mater всех учащихся, объединённых любовью к музыке и стремящихся постигнуть её законы и тайны.

Координатор Международной школы МГК имени П.И. Чайковского: Маргарита Ивановна Каратыгина +7 (495) 629 21 91, tchaikovskyschool@mail.ru

International school (Winter school from 25th to 7th February, Summer from 1st to 21st August) is a unique opportunity to gain access and study with the eminent professors of the Moscow Conservatory without exams and auditions. This is the chance to prove your skills and significantly advance in the growth as a professional, get prepared for any competition and even enrollment at one of the most prestigious music institutions of the world — the Moscow State Tchaikovsky Conservatory.

People from all over the world come to study at the International school, of various age and background, the level of training. The school offers all of them a wide range of classes in main courses and free electives.

We are happy to welcome in Alma Mater all students who share our love for music and who aspire to comprehend its laws and secrets.

Coordinator: Associate Professor Margarita Karatygina +7 (495) 629 21 91, tchaikovskyschool@mail.ru

莫斯科柴可夫斯基音乐学院国际学校冬令营和夏令营在每年的1月25日至2月7日(冬令营)和8月1日至8月21日(夏令营)举办。这是一次与莫斯科柴院资深教授免考一对一教学的独一无二的机会。团员在柴院的学校中, 可以测试自己、得到深造、比赛训练甚至直接进入柴院预科的学习中。国际学校接纳世界各国任何年龄和水平的学员参加, 并且涵盖多数专业及选修的课程。欢迎每个人来到俄罗斯, 在莫斯科柴可夫斯基音乐学院和爱乐的人一起了解音乐的规律与奥秘

莫斯科柴可夫斯基音乐学院国际学校协调员 Margarita Karatygina. +7 (495) 629 21 91, tchaikovskyschool@mail.ru





1866

Контактная информация:

Управление международного сотрудничества

Руководитель — кандидат искусствоведения, доцент
Маргарита Ивановна КАРАТЫГИНА

Деканат по работе с иностранными учащимися

Декан — профессор Александр Владиславович СОЛОВЬЁВ
Адрес: 125009, Москва, Большая Никитская ул., 13/6, стр. 1

Телефон: (495) 629 73 18, 690 56 43

Телефон/факс: (495) 629 76 26

www.mosconsv.ru

foreign@mosconsv.ru

Contact Information:

DEPARTMENT FOR INTERNATIONAL AFFAIRS

Head: PhD, Asst.prof. Margarita KARATYGINA

The Office for Foreign Students' Affairs

Dean: Prof. Alexander SOLOVYEV

Address: 13/6 Bol'shaya Nikitskaya Street, Building 1,
Moscow, 125009, Russia

Tel.: +7 495 629 73 18, 690 56 43

Tel. & Fax: +7 495 629 76 26

www.mosconsv.ru

foreign@mosconsv.ru

联络资讯:

国际交流合作部

主任-艺术学副博士: 玛尔加丽塔·伊万诺夫娜·

卡拉提琴娜 副教授 外国学生办事处

处长: 亚历山大·弗拉基斯拉瓦维奇·索拉维夫 教授

地址: 125009 Building 1st, No.13/6,

St. Bolshaya Nikitskaya, Moscow

电话: +7 495 629 73 18, 690 56 43

传真电话: +7 495 629 76 26

www.mosconsv.ru

foreign@mosconsv.ru